

十八岔傈僳语概况*

余德芬

引言

傈僳族是个跨境而居的民族，主要分布在中国、缅甸、泰国和印度。中国境内的傈僳族主要分布在云南省怒江州、丽江市、昆明市、迪庆州、楚雄州、大理州、保山市、德宏州、临沧市等地，四川省凉山州的德昌、米易、木里等县也有少量分布。

十八岔傈僳语是傈僳语北部方言（Bradley 1994, 2003）怒江傈僳语的一个土语，语音和语法上有着显著区别于其他地区傈僳语的特点。笔者对该方言的初始考察（Yu 2007）表明其语法标记或虚词、形态变化都明显区别傈僳语怒江方言（中国科学院少数民族语言研究所 1959；徐琳、木玉璋、盖兴之 1986）和泰国境内傈僳语（Hope 1974；Bradley 2006）。十八岔，是云南省盈江县太平镇唯一的傈僳族村，人口为 518 人。内部使用十八岔傈僳语，对外大多使用当地汉语。邻近民族为景颇族、汉族和傣族，不与其杂居，但与他们的交往甚多。成年人一般都会说当地汉语，也有少数会说景颇语和傣语。与大方言区的傈僳族交往甚少，因而保存了其独特的语言特点。表现在：

1) 语音方面：通过变音、变调来体现形态变化，如人称代词的单复数形式、亲属称谓直称形式及动词的自动和使动等的对立，都是通过音变、调变来表达。

2) 语法方面：a. 动植物名词的属性，表示雄性的后缀pha³¹，加在男子名字后表示该男子已婚；表示雌性的后缀ma³³，加在男子名字后意为该男子之妻；b. 形容词重叠产生变调改变其词性为副词，同时体现程度的不同或差比；c. 动词的方向和示证等语法范畴用不同的语法标记来体现；d. 形容词通过重叠和音变来体现形态变化；e. 状貌词是一种体现形、声、态的特殊词类；f. 语法标记比较丰富，如示证标记、名物化标记、征求式情态标记等。这些都是以往的研究未曾发现，也未曾讨论过的语言事实。

本文基于笔者作为该方言母语人的实际经历和实地田野调查的语料，对十八岔傈僳语的语音系统、构词法、语法范畴（grammatical category）及句子结构进行分析研究，揭示该傈僳语方言的独特性。

* 本项研究得到国家社会科学基金一般项目“傈僳语示证范畴与语法化关系研究”(16BYY169)资助。笔者自 1991 年跟着盖兴之先生和大卫·布莱德利教授学习研究傈僳语以来，对于母语十八岔傈僳语呈现出的特点，一直想要做个详细的分析研究，但由于担心出现“不识庐山真面目”的情况，搁置了一段时间。2010 年，在戴庆厦先生的鼓励下，开始搜集自然语料，发现了一些与傈僳语大方言区有差异的特点而写了此文，请教于学界。在此，特别感谢云南民族大学韦名应教授和北京语言大学朱艳华博士，从百忙中抽出时间阅读文稿并给予修改意见。本项研究得到国家社会科学基金一般项目“傈僳语示证范畴与语法化关系研究”(16BYY169)资助。

— 音 系^①

(一) 辅音

十八岔傈僳语有39个辅音，其中，33个单辅音，5个腭化音，1个喉音。具体如下：

p	ph	b	m	f	w	t	th	d	n	l	ts	tsh	dz	s	z	tsj	tshj	dzj	
sj	zj	ts	tsh	dz	ʂ	ʐ	tç	tçh	dʐ	n̥	c	z̥	k	kh	g	ŋ	x	y	h

1. 辅音说明

1) 无复辅音。

2) 辅音不作韵母，但个别拟声词有带鼻音韵尾ŋ的现象。例如：top³¹ “砰（枪声）”，donŋ³¹ “轰（炮声）”。

3) 辅音一般不单独构成音节，但个别的鼻辅音在句子中有自成音节的现象（余德芬1998）。如否定词ma³¹，根据其后接词音节声母发音部位的不同，分别变为鼻响音，读作m³¹、n³¹、ɳ³¹和ŋ³¹。ma³¹后接词的起首辅音为双唇音时，读作m³¹，例如：m³¹bo³¹“不吻”、m³¹bo³¹“不聋”、m³¹mo³³“没看见”等；ma³¹后接词的起首辅音为舌尖前音和舌尖中音时，读作n³¹，例如：n³¹tso³⁵“不陡”、n³¹tsho³⁵“不栓”、n³¹so⁵⁵“不搂”、n³¹lo³³“不轻”等；ma³¹后接词的起首辅音为舌尖后音和舌面前音时，读作ɳ³¹，例如：ɳ³¹tç⁵⁵“不忌”、ɳ³¹tchi⁵⁵“不打喷嚏”、ɳ³¹dʐ³³“不笨”、ɳ³¹tʂ³⁵“不吓唬”、ɳ³¹tsho³⁵“不剃”、ɳ³¹dʐa³³“不通”；ma³¹后接词的起首辅音为舌根音和喉音时，读作ŋ³¹，例如：ŋ³¹ko³⁵“不硬”、ŋ³¹kho³³“不咬”。

4) 喉音h只与鼻化元音韵母相拼。如：ha³³ “寄”，hu³³ “丑”，h³³ “抢”，he³⁵ “老鼠”，hy³³ “生（小孩）”。

5) 唇齿音f主要出现在汉语借词中，使用者大都是年轻人和受过汉语教育的人群。在年长者或没有受过正规汉语教育的人群里用双唇辅音ph来代替。如“法律”一词的读音，年轻人或受过汉语教育的人群为fa³¹li³¹，而年长者或没有受过汉语教育的人群为pha³¹li³¹。

2. 辅音例词

p	po ³³	枪	ph	pho ³³	私奔	b	bo ³³	写	m	mo ³³	看见
f	fa ³¹ li ³¹	法律	w	wa ³³	陷阱	t	to ³³	使饮	th	tho ³³	苞
d	do ³³	喝	n	na ³³	病	l	la ³³	来	ts	tsa ³³	热（动）
tsh	tshi ³³	胖	dz	dzi ³³	垒	s	si ³³	穿	z	zi ³³	寿命
tsj	tsje ³³	留	tshj	tshje ³³	称（动）	dʒ	dʒe ³³	剩	sj	sje ³³	活跃
zj	zje ³³	结实	ts	tsø ³³	串/割	tsh	tsho ³³	跟	dʐ	dzo ³³	有
ʂ	ʂo ³³	爬	ʐ	ʐo ³³	小	tç	tçi ³³	盖	tçh	tchi ³³	到达
dʐ	dʐi ³³	好	n	n̥i ³³	看	ç	çi ³³	缝	ʐ	ʐi ³³	流
k	ko ³³	烤	kh	kho ³³	接	g	go ³³	牵	ŋ	ŋo ³³	挂
x	xw ³⁵	抽打	y	yw ⁵⁵	摔跤	h	hu ³³	丑			

^① 考虑到辅音（consonant）不等于声母（initial），元音（vowel）不等于韵母（final），因为辅音和元音是根据发音特点来定义，而声母和韵母则是根据辅音和元音在音节中的位置来定义。但在该语言里辅音大都做声母，但也有做韵尾的；元音大都做韵母。基于这些情况，本文采用辅音、元音、声韵调交叉说明的方法来处理音位系统。错漏皆由笔者负责。

(二) 元音

十八岔傈僳语有 26 个元音（按松紧对立，则有 36 个），其中 10 个单元音（分松紧），11 个鼻化元音，5 个复元音，具体如下：

松元音	i[ɿ]	[ɿ]	e	ɛ	ø	y	a	o	u	w	v
紧元音	ि	े	ɛ	ø	ঁ	ঁ	া	ো	ু	ু	ঁ
鼻化元音	ି	େ	ୟ	ୟ	ୟ	ୟ	ା	୦	ୁ	ୁ	ୟ
复元音	ia [ie]	io	iu	ua	ui						

1. 元音说明

1) 元音分松紧，紧元音只出现于中平和中降调即 33 调和 31 调，本文用紧元音符号“-”表示紧元音，不再用不同的声调进行标记。松紧元音例词举例如下：

松元音	例词	词义	紧元音	例词	词义
i	bi ³³	美	ି	ବି ³³	满
ɛ	bɛ ³³	碟子	େ	ବେ ³³	说
e	me ³¹	活路	ୟ	ମେ ³¹	煽
a	ma ³³	饱满	ା	ମା ³³	母的
ø	bø ³³	分配	ୟ	ବୟ ³³	栅栏
o	bo ³¹	聋	୭	ବୋ ³¹	吻
u	mu ³³ nu ³³	口袋	୭	ମୁ ³³	吠
w	mu ³³	傻	୭	ମୁ ³³ ଶି ³³	久
y	my ³³	吹	ୟ	ବ୍ୟ ³¹	霉
v	my ³¹ lv ³⁵	嘴	ୟ	ମ୍ୟ ³¹	饿

2) 单元音自成音节时通常带有喉塞音声母，因没有与之对应的、具有区别性特征的带喉塞音声母²音节的音对，本文将喉塞音声母省略不标。例如：ɛ³⁵ “鸭子”，ø³³ “鹅” 和 ˜³³ “数（数字）” 等。

3) 复元音 io、iu 和 ui 主要用来拼写汉语借词。例如：pio³³ “表”，tio³⁵ “调”，tsui³⁵ “罪”，sui³⁵ “税”，tui³⁵ “队”，khui³³ “亏”。

4) 鼻化元音主要和喉音 h 相拼，若与喉音 h 以外的其他辅音相拼时，常带有或变读为鼻韵尾 ɿ，主要用来拼写拟声词、状貌词和汉语借词。例如：don³¹ “轰”；gan³³dzu³¹ “瘦高（状貌）”；tʂon³³zaŋ³³ “中央”。

5) 高元音 i/ 有两个变体 [ɿ] 和 [ɿ]，当 /i/ 和舌尖前音 ts、tsh、dʐ、s、z 相拼时，读作 [ɿ]，当 /i/ 和卷舌音 tʂ、tʂh、dʐ、ʂ 相拼时，读作 [ɿ]。例如：tsɿ⁵⁵ “掐”，tʂɿ³³ “胖”，dʐɿ³³ “垒”，ʂɿ³³ “穿（针）”，ʐɿ³³ “寿命”；tʂɿ⁵⁵ “汗”，tʂɿ³³ “甜”，dʐɿ³³ “相信”，ʂɿ³³ “死”。

2. 元音例词

i	mi ³³	好吃	e	me ³¹	活路	ɛ	bɛ ³³	盘子	ø	bø ³³	分
j	mi ³³	熟	ɛ	me ³¹	煽	ɛ	bɛ ³³	说	ø	bø ³³	栅栏
i	hĩ ⁵⁵	怕	ẽ	hẽ ³³	家	ẽ	hẽ ³⁵	老鼠	õ	hõ ³⁵	破
y	by ³¹	拱	a	ma ³³	饱满	o	mo ³³	看见	u	gu ³³	完
ÿ	by ³¹	霉	ା	ମା ³³	雌	୭	ମ୍ୟ ³³	高	୭	ଗ୍ୟ ³³	指
˜	h˜y	生育	ା	ha ³³	送	ୟ	ho ³⁵	蛆	ୟ	hu ³³	抢

wu	bui ³³	栗	yi	ly ³⁵	扣	iā	hiā ³³	百	ia	mia ³¹	多
wi	bui ³³	还	yi	ly ³¹	舔	iō	hiō ³⁵	搅拌	ua	xua ³¹	肉
wū	huū ³³	丑	io	tio ³⁵	调	iu	biu ³¹	飞快	ui	thui ³⁵	退

(三) 声调

十八岔傈僳语有4个声调，其中2个为平调，即55和33调；1个升调，即35调；1个降调，即31调。例如：

lo⁵⁵ 看管 lo³⁵ 溢出 lo³³ 扔 lo³¹ 够

1. 声调具有区别词义的功能。例如：

mo⁵⁵ 瞄准 mo³³ 看见 mo³⁵ 磨 mo³¹ 老

2. 亲属称谓词的声调在直称时，大都产生调变。例如：

a³¹ba³¹ 父亲 ba⁵¹ 爸 a³³ma³³ 母亲 ma⁵¹ 妈

3. 也有因为形态变化而产生音变和调变的，如自动和使动。例如：

dzu³³ 害怕 tso³⁵ 吓唬 do³³ 喝 to³³ 使饮

4. 第二、三人称代词数的变化也是通过音变和调变来体现的，如人称代词的单数和人称代词的复数：

nu³³ 你 na³¹ 你们 zi⁵⁵ 他/她 za⁵¹ 他们

亲属称谓词出现在人称代词后面时，产生变调，变读为35调的情况比较多。例如：

亲属称谓词 出现在人称代词后面时产生调变

a³¹ba³¹父亲 ja³³nu³¹ba³⁵我（们）的父亲

a³³ma³³母亲 na³¹ma³⁵你（们）的母亲

a⁵⁵za³¹奶奶 za⁵¹za³⁵他（们）的奶奶

(四) 音节

十八岔傈僳语的音节结构，主要以“辅音+元音+声调”的形式构成，即CVT（C代表辅音，V代表元音，T代表声调），还有一些是带辅音韵尾的音节构成，其形式为：CVCT。具体来讲，十八岔傈僳语的音节结构共有五种形式，现分述如下：

1) 辅音+单元音+声调。例如：ma⁵⁵ “教”，tsa⁵⁵ “衔接”，tha³³ “这”，tṣa⁵⁵ “喂”，ka⁵⁵ “饥渴”，ŋa³³ “我”。

2) 辅音+复元音+声调。例如：mia³¹ “多”，hiā³³ “百” khua³¹ “苦”。

3) 单元音/鼻化单元音+声调。例如：a⁵⁵yuu⁵⁵ “鸡”，e⁵⁵wa³¹ “夏娃”，o³³ “鹅”。

4) 辅音+元音+鼻音韵尾-ŋ+声调，这种音节结构以拟声词为主。例如：thonŋ³¹ “轰（枪声）”，dorŋ³¹ “轰（炮声）”，gonŋ³¹ “轰（雷声）”。

5) 辅音自成音节的情况主要指否定词ma³¹，因其后接词的起首辅音的不同而产生相应音变构成的鼻辅音自成音节，也即是鼻响音音节。

二 词的构成方式

十八岔傈僳语基本词汇比较稳固，可分为固有词汇和外来词汇，外来词汇和新词术语主要来自受教育语言——汉语，固有词汇含单纯词和合成词。从音节的数量来看，十八岔傈僳语的单纯词有单音节、双音节和多音节（常为三音节）；而合成词多为双音节、三音节和四

音联绵词。其中，双音节词占的比例较大，主要是名词；单音节词占的比例比双音节词少，主要是动词和形容词；三音节或多音节的词相对较少；十八岔傈僳语四音节词或四音格词非常丰富。按词义来看，表示具体概念的词不仅丰富而且分得非常细。相反，表示抽象概念的词比较少，比如十八岔傈僳语就没有表示“颜色”这样的词。

盖兴之（1983）将傈僳语的构词法分为词法造词法、词序造词法、词格造词法、摹声造词法和综合式造词法五种。本文将十八岔傈僳语基本词的构成方式分为复合式、附加式和重叠式三种。

（一）复合式

十八岔傈僳语复合式构词法有以下几种形式：

1. 并列式 $hiā^{31}ni^{33}$ “日子” < $hiā^{31}$ “夜” + ni^{33} “日”； $kho^{35}dza^{31}$ “剥削” < kho^{35} “折” + dza^{31} “吃”。
2. 主谓式 $hiā^{31}tho^{35}$ “蚊子” < $hiā^{31}$ “夜” + tho^{35} “咬”。
3. 偏正式 $mi^{33}nɛ^{33}$ “地” < mi^{33} “地” + $nɛ^{33}$ “黑”； $dza^{33}nu^{31}$ “糯米” < dza^{33} “米” + nu^{31} “软”。
4. 动宾式 $ny^{33}ni^{35}$ “爱心” < ny^{33} “爱” + ni^{35} “心”。

（二）附加式

1. 前缀+词根 和其他方言类似，十八岔傈僳语“前缀+词根”的方法主要包括以下三种情况：

（1）前缀a+词根。例如：

$a^{55}mu^{31}$ 马 $a^{33}ma^{33}$ 妈妈 $a^{33}zq^{33}$ 绵羊 $a^{31}so^{33}$ 刚才

（2）前缀zi⁵⁵+词根：zi⁵⁵源于第三人称单数，可用来做复合词的前缀。例如：

$zi^{55}dʒi^{31}$ 生的 $zi^{55}pa^{55}$ 公的 $zi^{55}phu^{33}$ 白的 $zi^{55}dʒi^{35}$ 时候
 $zi^{55}mi^{33}$ 熟的 $zi^{55}ma^{33}$ 母的 $zi^{55}ni^{33}$ 红的 $zi^{55}sí^{31}$ 种类

（3）根词性前缀+词根。例如：

$tsho^{33}bq^{33}$ 富人 < $tsho^{33}$ “人” + bq^{33} “富人” $zi^{33}tsha^{33}$ 热水 < zi^{33} “水” + $tsha^{33}$ “热”

2. 根词+后缀 根词（主要为动词）+后缀的构词法主要有以下几种：

（1）词根+表示处所的名物化后缀gu³³。例如：

$zi^{31}gu^{33}$ 床（睡觉的地方） $ni^{33}gu^{33}$ 凳子（坐的地方）

（2）词根+工具格名物化后缀du³³，通常以四音格方式出现。名物化后缀du³³还可以出现在非四音格词里。例如：

$dza^{31}du^{33}$ 吃的 $zə^{31}du^{33}$ 用具 $zə^{31}du^{33}ze^{33}du^{33}$ 用具
 $pi^{55}du^{33}$ 盖子 $a^{55}lu^{31}pi^{55}du^{33}$ 锅盖 $dza^{31}du^{33}do^{33}du^{33}$ 吃的喝的

（3）词根+表示种类的名物化后缀si³¹和dzi³¹，也是通常以四音格的方式出现，而且si³¹总是出现在第二个音节，dzi³¹出现在第四个音节。另外，名物化后缀dzi³¹不能单独使用，必须和名物化后缀si³¹同时出现在四音格词里。名物化后缀si³¹可以单独使用，也可以出现在非四音格词里。例如：

$dza^{31}sí^{31}$ 吃的 $dza^{31}sí^{31}do^{31}dzi^{31}$ 吃的喝的 $dza^{31}sí^{31}dza^{31}dzi^{31}$ 粮食/各类食物
 $tsho^{33}sí^{31}$ 民族 $tsho^{33}sí^{31}tsə^{33}dzi^{31}$ 各民族 $zə^{31}sí^{31}zə^{31}dzi^{31}$ 用具

（4）词根+后缀su³³，通常以四音格的方式出现，在四音格词里含有施事者的意思，相当

于汉语的“者”。例如：

ma⁵⁵su³³pø³³su³³ 智者/老师 dza³¹su³³do³³su³³ 食客（意指好吃懒做之人）

名物化后缀su³³也可以出现在非四音格词里。例如：

me³¹ze³³su³³ 劳动者 tho³¹yv³¹so³³su³³ 学生 yv³³le³¹ze³³su³³ 生意人

（5）词根+表示雄性的后缀pha³¹或词根+表示雌性的后缀ma³³，通常表示从事某种职业的人，但这两个词缀的主要功能可能还是表示性别。例如：

me³¹ze³³pha³¹ 农民 xo³³dwi³¹pha³¹ 铁匠 ma⁵⁵pha³¹ 男老师

（三）重叠式

重叠式是构成新词的重要手段之一，包括全部重叠和部分重叠两种，分述如下：

1. 全部重叠

（1）单音节词的重叠

大部分单音节形容词常通过全部重叠的形式来表达其性状或程度的加深。与其他方言不同的是，十八岔傈僳语形容词的重叠有两类：单音节形容词和双音节形容词的重叠。

单音节形容词的重叠通常有以下三种：

第一种为单纯或基本型重叠，即重叠后的新词，实际上是由单音节形容词重叠后变成双音节形容词，词性不变，仅表程度的加深，在句中通常与形容词或定语标记mu³³共同构成形容词短语，而与名物化标记ma³³则组成名词性短语，一同表达形容词比较级的意思。例如：

phu ³³	白>phu ³³ phu ³³ mu ³³	比较白的
phu ³³	白>phu ³³ phu ³³ ma ³³	比较白的（人/物）
xu ³³	硬>xu ³³ xu ³³ mu ³³	比较硬的
xu ³³	硬>xu ³³ xu ³³ ma ³³	比较硬的（物）

第二种为重叠后的形容词第二音节声调变成中升调35调，语法特征仍然保持形容词的特点，但其语义特征，即性状或程度的加深比第一种单纯重叠更深一些，在句中可作定语，此时须后加名物化标记ma³³。例如：

phu³³ 白>phu³³phu³⁵ma³³ 很白的（人/物） xu³³ 硬>xu³³xu³⁵ma³³ 很硬的（物）

第三种为重叠后的形容词与第二种情况相同，即第二音节声调变成中升调35调，语法特征更具副词的特点，出现在动词前，也就是副词的位置上，在句中充当状语，通常后加副词或状语标记be³³以表示词性的变化，但在口语中常省略be³³。例如：

phu ³³	白>phu ³³ phu ³⁵ be ³³ tshi ³¹	干干净净地洗
xu ³³	硬>xu ³³ xu ³⁵ be ³³ ma ⁵⁵	严加管教

（2）双音节词的重叠

双音节词或双词重叠，总体上有两类：

第一类为双音节形容词重叠，更具副词的特点，通常后加状语助词或标记be³³以表示词性的变化，但在口语中be³³常省略。例如：

nu ³¹ le ³³	柔软>nu ³¹ le ³³ nu ³¹ le ³³ be ³³	软乎乎
zi ³⁵ ly ³¹	滑>zi ³⁵ ly ³¹ zi ³⁵ ly ³¹ be ³³	滑腻腻

第二类为四音格词或四音联绵词主要通过双音节词或双词重叠的形式构成。通常由动词、形容词和名词短语重叠的形式构成。这样的重叠方式主要有以下四种：

AABB式 dy³¹dy³¹dq³³dq³³进进出出 wu³¹wu³¹zo³³zo³³大大小大

ABAB 式

ŋu³³la³³ŋu³³la³³欲哭又止nu³¹le³³nu³¹le³³软乎乎

ABAC 式

dza³¹si³¹dza³¹di³¹各种食品tcha³⁵wu⁵⁵tcha³⁵mu³³村头村尾

ACBC 式

dza³¹du³³do³³du³³吃的喝的nu³¹ni³⁵ŋu³³ni³⁵好心坏心

2. 部分重叠

部分重叠主要是双音节形容词第二音节的重复以表程度的加深，同时改变词性为副词，出现在动词前，在句中做状语。例如：

ni³⁵wu³¹ 胆大>ni³⁵wu³¹wu³¹dze³³

大胆地走

ba³³lɛ³³ 鲜艳>si³⁵zə³³ba³³lɛ³³lɛ³³zə³³

花儿怒放

三 语 法

(一) 词类

实词有名词、动词、形容词、数词、量词、代词、副词，状貌词；虚词有助词、介词、连词。

1. 名词 名词表示具体事物、现象的占大多数，而表示抽象、综合的比较少。

(1) 名词的数

十八岔傈僳语的名词本身没有单复数之分，而是通过后加表示复数的词缀bu³³和dzu³³来体现复数形式。

词缀bu³³往往加在指人名词后表示复数。例如：

za³¹ny³³za³¹bu³³ 小孩子们 tsho³³mo³¹tso³³ti³³bu³³ 长者们

词缀dzu³³既是集体量词，同时也作表示复数的词缀来用。所不同的是，表示复数时，往往也是加在指人的名词后表示复数；与词缀bu³³不同的是，词缀dzu³³当作集体量词时，可以加在表示人或动物的名词后，来体现人或动物的复数或集体。例如：

tsho³³dzu³³ 人群 za⁵¹thi³¹dzu³³ 他们一伙a⁵⁵ŋi³¹thi³¹dzu³³ 一群牛 na³⁵thi³¹dzu³³ 一群鸟

(2) 名词的性

名词的属性，主要针对人和动物以及能否结果子的植物而言。

a. 指人名词的属性，男性名词后一般加pa⁵⁵，不区分已婚或未婚；氏族姓氏后加pha³¹，通常称某姓氏族。例如：

tsho³³pa⁵⁵ 男子 tso³¹tca³³pha³¹ 姓早的男子/早姓家族dži³¹pha³¹ 姓麻的男子/麻姓家族 dži³¹ma³³ 姓麻的女子tsho³³ma³³ 女子（已婚） tso³¹tca³³ma³³ 姓早的女子

如果pha³¹后加于具体男子姓名后，通常表示该男子已婚，如：ŋua⁵⁵le³⁵pha³¹“鱼姓老二（已婚男子）”。表示雄性的后缀pha³¹和表示雌性后缀ma³³，通常后加在男子名字后，以四音联绵词的形式出现，表示夫妻，如：ŋua⁵⁵le³⁵pha³¹ŋua⁵⁵le³⁵ma³³“鱼姓老二夫妇”。

b. 动物名词的属性，指动物的性别时，无论是家畜还是野兽，后加ma³³表示雌性。区分雄性动物的性别，是根据能否区分雌雄以及体型的大小，体型较大的雄性动物用后加phy³⁵来表示，体型较小的雄性动物则后加pa⁵⁵来表示。另外，不易辨别雌雄的其他动物，也就是说，不可能一眼就看出其性别的所有动物，都以在其名称后加zi⁵⁵pa⁵⁵“公的”或zi⁵⁵ma³³“母的”。

的”的形式来加以说明。例如：

$a^{55}ni^{31}ma^{33}$	母牛	$a^{55}ni^{31}phy^{35}$	公牛	$tshe^{35}ma^{33}$	母鹿	$tshe^{35}phy^{35}$	公鹿
$a^{55}na^{31}ma^{33}$	母狗	$a^{55}na^{31}pa^{55}$	公狗	$xu^{33}zi^{55}pa^{55}$	雄蛇	$xu^{33}zi^{55}ma^{33}$	雌蛇

c. 飞禽、家禽名词的属性，在其名词后面加 ma^{33} 表示雌性，加 pha^{31} 表示雄性。而除了鸡以外的其他家禽如鸭子、鹅和飞禽，往往不直接后加表示雌性的 ma^{33} 或表示雄性的 pha^{31} ，而是在辨别清楚雌雄之后，在表示家禽飞禽名词后加 $zi^{55}pa^{55}$ “公的”或 $zi^{55}ma^{33}$ “母的”加以说明。例如：

$a^{55}yur^{55}pha^{31}$	公鸡	$a^{55}yur^{55}ma^{33}$	母鸡	$\tilde{o}^{33}zi^{55}pa^{55}$	公鹅
$\tilde{o}^{33}zi^{55}ma^{33}$	母鹅	$a^{55}gu^{31}zi^{55}pa^{55}$	雄鸽子	$a^{55}gu^{31}zi^{55}ma^{33}$	雌鸽子

植物也可分雌雄，能结果子的为雌性，光开花但不结果子的为雄性，区分的形式为：植物名词+ ma^{33}/pa^{55} +表示植物“棵”的量词 $dʒi^{33}$ 。例如：

$dʒi^{31}pa^{55}dʒi^{33}$ 雄麻树 $dʒi^{31}ma^{33}dʒi^{33}$ 雌麻树

另外，尚未下过仔的雌性家畜以其名词后加 ma^{33} “母的”+ le^{55} “嫩”来体现，而尚未下过蛋的雌性家禽则以其名词后加 le^{55} “嫩”+ ma^{33} “母的”来体现，如： $a^{55}ni^{31}ma^{33}le^{55}$ “小母牛”； $a^{55}tshy^{31}ma^{33}le^{55}$ “小母羊”； $a^{55}yur^{55}le^{55}ma^{33}$ “小母鸡”。

2. 数词 十八岔傈僳语的数词分为基数词、序数词和分数词三类。

(1) 基数词

单纯数词或单音节数词包括： thi^{31} “一”、 ni^{31} “二”、 sa^{33} “三”、 li^{33} “四”、 ηua^{31} “五”、 $tsho^{31}$ “六”、 si^{31} “七”、 he^{31} “八”、 ku^{33} “九”、 $tshji^{33}$ “十”、 $hiā^{33}$ “百”、 tu^{33} “千”、 mY^{31} “万”、 se^{35} “百万”。“十”以上的合成数词，除了 $tshji^{33}ti^{55}$ “十一”中的“一”由送气音 thi^{31} 变为不送气音 ti^{55} ，声调从31调变为55调， $ni^{31}tsji^{33}$ “二十”中的“十” $tshji^{33}$ 产生音变，也就是说，从“二十” $ni^{31}tsji^{33}$ 到“二十九” $ni^{31}tsji^{33}ku^{33}$ 里的“十”送气音 $tshji^{33}$ 变为不送气音 $tsji^{33}$ 以外，都与汉语合成“十”以上的数词的构成方式相似。例如： $tshji^{33}ti^{55}$ “十一”， $tshji^{33}ni^{31}$ “十二”， $ni^{31}tsji^{33}$ “二十”， $ni^{31}tsji^{33}thi^{31}$ “二十一”等。

(2) 序数词

序数词的合成方式为数词+通用量词+ thi^{31} “一”+通用量词，如： $thi^{31}ma^{33} thi^{31}ma^{33}$ “第一个”， $ni^{31}ma^{33}thi^{31}ma^{33}$ “第二个”， $tshji^{33}ma^{33}thi^{31}ma^{33}$ “第十个”等。

(3) 分数词

分数词的合成方式为分母+ $bø^{33}$ “份”+分子+ $bø^{33}$ “份”，如： $tshi^{33}bø^{33}thi^{31}bø^{33}$ “十分之一”， $\eta ua^{31}bø^{33}thi^{31}bø^{33}$ “五分之一”等。通常“几分之一”的说法多一些。

3. 量词 十八岔傈僳语的量词有名量词和动量词两种。分述如下：

(1) 名量词

a. 通用量词 通用量词 ma^{33} “个”。通常是用在个体很小的动物，例如： $xw^{33}thi^{31}ma^{33}$ “一个虱子”， $wu^{55}ly^{33}thi^{31}ma^{33}$ “一只蝌蚪”。也常用来界定尚未明确或还没有被约定成俗的一切事物或现象，或者是某个人、某个群体或某个年龄段，或对于某种东西的性状、特征等还无明确认识的情况下，都会自然而然地使用通用量词 ma^{33} ，例如： $tai^{55}tshu^{33}thi^{31}ma^{33}$ “一只袋鼠”。

b. 区分人与动物的量词 指人量词 zo^{33} ，指动物（体型较大的动物量词） $tchha^{35}$ （在自然语流中变读为 $tche^{35}$ ）。指人量词 zo^{33} 本身带有“人”的含义，但不能当独立的名词使用。例

如：

la ³¹ tsho ³¹ ni ³¹ zo ³³	两个人	a ⁵⁵ mu ³¹ thi ³¹ t _ç ha ³⁵	一匹马
人 两 CLF.人		马 一 CLF.匹	

c. 度量衡量词 表示度量衡的量词主要有bo³³ “庹”（两臂往左右两边伸长后，从左手中指尖到右手中指尖的距离，约两米左右）；le³¹ba³¹ “臂”（一臂之长：从一边中指尖到肩膀再至胸膛中心，即半庹）；thui³³ “一拃”（拇指和中指间最大限度伸直后的距离）；guu³¹ “一手跪”（把除拇指以外的四个手指弄成下跪型，从中指尖至第二骨节的距离）；py³⁵ “拳”（捏成拳头后，从大拇指可活动骨节至小指第二骨节的距离）；thø³⁵ （三斤的重量）。另外，汉语借词有lo³¹ “两”，t_çi³³ “斤”，g_y³³ “升”，tu³³ “斗”，lo³³ “箩（等于60斤的重量）”。

d. 反响量词 如果被计量的名词是单音节词，则取整个名词作为反响量词，如果被计量的名词是双音节的，则取其第二音节的情况比较多，但也有整个取用的。例如：

hī ³³ thi ³¹ hī ³³	一栋房子	sji ³⁵ d _z ji ³³ thi ³¹ d _z ji ³³	一棵树
房子 一 CLF. ^① 栋		树 一 CLF. 棵	
l _ç ³¹ ni ³³ thi ³¹ ni ³³	一个手指	li ³³ t _ç hi ³³ thi ³¹ li ³³ t _ç hi ³³	一座山
手指 一 CLF.指		山 一 CLF. 座	

e. 形状量词 根据事物的形状，如颗粒状的为si³¹，叶片形的用phia³¹，片状且坚硬的用phia⁵⁵，圆柱形的是thy³⁵，线绳状的为tsa³³，路、故事以及歌为tsy³⁵，块状为dzy³¹，堆（土堆）为po³³，堆（草堆）为do³¹。

f. 表示时间的量词 表示时间的量词有kho³¹ “年”，hā³³ “月”，na³¹ “星期”，ni³³ “天”，nɛ³¹ “晨”，mo³¹lo³³ “午”，hiā³¹ “夜”，dz_i³⁵ “时”，tsa⁵⁵ “辈、代”，zi³³ “命/生”。

g. 集体量词 表示集体量词有dzu³³ “群”，khw³³ “窝”，dzø³³/d_ze³¹ “双、对”，po³³ “丛”，mia⁵⁵ “束”，s_ç³¹/khu³³ “些”。

h. 部分、一半或其中之一的量词 表示部分、一半或其中之一的量词有bo³³、bu³¹、ba³¹。以数词thi³¹ “一” + 量词为例：

thi ³¹ bo ³³	一部分	thi ³¹ bu ³¹	一半	thi ³¹ s _ç ³¹ /khu ³³	一些
t _ç hi ³³ ni ³³ thi ³¹ ba ³¹	一只鞋	le ³¹ phe ³⁵ thi ³¹ ba ³¹	一只手		

(2) 动量词

动量词是数量词体现动作次数的量词，大都来源于动词，如：xua³⁵ “次”，tsu³⁵ “拳”（源自动词tsu³⁵ “击打”），pe³⁵ “脚”（源自动词pe³⁵ “踹”），dza³¹ “顿”（源自动词dza³¹ “吃”），mi³³ “(一) 觉”等。

4. 代词 代词分人称代词、反身代词、泛指代词、指示代词和疑问代词等。

(1) 人称代词：人称代词分第一、二、三人称单、复数形式。第一人称复数形式还分包括式和排除式两种，包括式包含说者和听者在内，而排除式则把听者排除在外，例如：

^① 语法标记缩写代码说明：A: 施事，CLF: 量词，DEC: 陈述，DIR: 方向，DUR: 持续体，EW: 亲见标记，IMP: 祈使，LOC: 处所，O: 宾语助词，P: 受事，QM: 疑问助词，REPT: 非亲见或听说标记；S: 主语；TOP: 话题标记，Sp: 受事主语，1sg: 第一人称单数，1pl.excl. 第一人称复数.排除式，1pl.incl. 第一人称复数.包括式，2sg: 第二人称单数 3sg: 第三人称单数。

人称	单数	复数
第一人称	ŋa ³³ 我	ŋa ³³ nu ³³ 我们(排除式); zu ³¹ /zo ³¹ 咱们(包括式)
第二人称	nu ³³ 你	na ³¹ 你们
第三人称	zi ⁵⁵ 他/她	za ⁵¹ 他们

(2) 反身代词: 反身代词tɕi⁵⁵tɕa³¹“自己”大都出现在人称代词之后, 起强调作用。有时也可以单独使用, 但往往是在上下文中提到了相应人称代词的条件下, 才会有这样的情况。例如:

nu³³ tɕi⁵⁵tɕa³¹ dʐe³³. 你自己去。 tɕi⁵⁵tɕa³¹ dʐe³³nɛ⁵⁵lo³¹. 应该自己去。
你 自己 去 自己 去 须 DEC

(3) 泛指代词: 常用泛指代词有su³³“别人”, la³¹tsho³³“人家”, nø⁵⁵bɛ³¹“别的”。其中nø⁵⁵bɛ³¹“别的”常与su³³“别人”连用, 形式为nø⁵⁵bɛ³¹su³³“其他人、其余的人”。如:

su³³ gu³¹dzu³¹ ga³³ tha³¹ sɣ³⁵. 别碰人家的东西!
人家 东西 LOC.处 别 摸
nø⁵⁵bɛ³¹ su³³ a³³lø³³ ga³³ dʐe³³ gu³³ wa³¹. 其余的人去哪儿了?
别的 人家 哪儿 LOC 去 完 QM.

(4) 指示代词: 指事物的代词和指处所的代词。根据说话者所处的位置, 指示代词又分近指和远指, 水平线指和上下指, 分述如下:

指事物的代词有tha³³“这”(离说话者近, 离听话者远), wa³⁵“那”(离说话者远, 但靠听话者近), gua³³“那”(离说话者和听话者都远), ne³³“那”(上指: 离说话者和听话者都远), dza³³“那”(下指: 离说话者和听话者都远)。

指处所的代词有thø³³ga³³“这儿”(离说话者近, 离听话者远), go³³ga³³“那儿”(水平线指: 离说话者和听话者都远)、ko⁵⁵ga³³/kua⁵⁵“那儿”(水平线指: 离说话者和听话者都更远), nø⁵⁵ga³³/nøa⁵⁵/ne⁵⁵“那儿”(上指: 离说话者和听话者都更远), dzø³³ga³³(下指: 离说话者和听话者都远), tʂø⁵⁵ga³³/tʂua⁵⁵“那儿”(下指: 离说话者和听话者都更远)。

(5) 疑问代词: 根据所指代的对象不同, 可以分为指代人的疑问代词a³¹ma³³“谁”, 指代物的疑问代词a⁵⁵si³¹“什么”, 指代数量的疑问代词a³³mia³³“多少”, 指代方式的疑问代词a³³le³³“怎么”, 指代时间的a³³the³¹“何时”, 指代处所的a³³lø³³ga³³“何处”。

5. 动词 动词有体、态、式、方向、示证等语法范畴, 主要用不同的语法标记来体现。

(1) 动词的体 十八岔傈僳语动词的体主要通过其后接虚词或语法标记来体现。例如:

ɛ⁵⁵, nɛ⁵⁵将行体 tia⁵⁵ 进行体 gɣ³³ 已行体
dø³³ 完成体 nɪ³³、tso³³ 曾行体

在完整的句子中, 用来表达体的虚词后加表陈述的句尾词lo³³/o³³来完成。例如:

ŋa³³ dza³³ dza³¹ tia⁵⁵ lo³³. 我在吃饭。
1sg 饭 吃 DUR DEC

(2) 自动与使动 用词根的屈折变化方式来表达语法意义, 但不是很丰富。有一小部分通过形态变化来表达使动态。例如:

自动 vs.使动: dza³¹ 吃 vs. tʂa⁵⁵ 使吃 do³³ 喝 vs. to³³ 使喝

十八岔傈僳语动词互动态是通过动词后加表示互动的语法标记lɛ³¹kho³³来体现的。例如:
dur³¹ “打” +lɛ³¹kho³³>dur³¹ lɛ³¹kho³³ 打仗

be³³ “说” +le³¹kho³³>be³³ le³¹kho³³ 吵架

(3) 动词的式 主要为陈述和祈使两种，也是通过后加语法标记来体现。

陈述式通过动词后加表陈述的句尾词lo³³/o³³来表达。例如：

ŋa³³ na³¹ li³³su³³ na³³ lo³³. 我是傈僳族（不是别的民族）。
1sg TOP 傈僳 是 DEC

祈使式包括命令和请求式两类，其中命令式分动词直接命令式和动词后加命令标记两种；请求式须在动词后加表示请求的语法标记。

a. 动词直接命令式 直接用动词表示命令，即无须后加虚词，但有些不礼貌。例如：

de³³ 走/去！ do³³ 喝！

b. 动词后加命令标记。例如：

d <u>e</u> ³³	h <u>a</u> ³¹	走/去吧！	do ³³	h <u>a</u> ³¹	喝吧！
走/去	IMP		喝	IMP	

请求式也有两种，即请求式和征求式，通过后加表示请求或征求式的语法标记来体现：

a. 请求或恳请式 通过后加表示请求的语法标记le³³来体现。例如：

ŋa³³nu³¹ te⁵⁵ hi³³ ca³⁵ dza³³ le³³. 请来帮我们盖房子！
1pl.excl. O 房子 筑 帮 IMP.

b. 征求式 在表示请求的语法标记le³³后再加表示征求的语法标记ma³¹来体现。例如：

zu³¹ thi³⁵ xua³⁵ de³³ ni³³ le³³ ma³¹. 咱们去一次，好吗？
1pl.incl. 一 次 去 看/试 IMP. IMP.

(4) 动词的方向 动词ze³³“做”和la³³“来”出现在动词后充当词尾或句尾词，具有趋向性特征，ze³³表示“离去或消失”，类似离格(ablative)；la³³表示“来到、发展起来了、增加等”，类似向格(allative)。例如：

a. mi ³¹ mi ³³ dy ³¹ ze ³³	日落	sji ³⁵ z <u>ø</u> ³³ xo ³¹ ze ³³	花凋谢了
太阳 进 DIR.		花 调谢 DIR.	
b. mi ³¹ mi ³³ d <u>q</u> ³³ la ³³	日出	sji ³⁵ z <u>ø</u> ³³ z <u>ø</u> ³³ la ³³	花开了
太阳 出 DIR.		花 开花 DIR.	

(5) 动词的示证 有些表示感知的动词虚化后出现在动词后充当示证标记，表示信息源的语法范畴——示证范畴。例如：

zi⁵⁵ de³³ mu⁵⁵ o³³ 他(她)走了。
他/她 去/走 EW. DEC.

其中mu⁵⁵为亲见示证标记，从动词mo³³“看见”虚化而来，表示说话者亲眼看见“他/她走了”，然后陈述给听话者。

6. 形容词 形容词有单双音节之分，但以单音节者居多，双音节形容词较少。单音节形容词大都可以重叠，分两种：

(1) 重叠后的形容词第二音节保持原来的声调，依然保持其形容词性，通常与形容词标记mu³³连用，后加状态动词ta⁵⁵“呈现”，用来体现形容词的性状。例如：

tsha³³ 热>tsha³³tsha³³mu³³ta⁵⁵ 呈温暖状态
ne³³ 黑>ne³³ne³³mu³³ta⁵⁵ 呈黑色状态

(2) 重叠后的形容词第二音节的声调产生了变化，词性更具副词的特征，可单独出现

在句子中，也常与副词标记be³³连用，后加动词，表示形容词的更高一级的比较。例如：

单音节形容词	重叠+be ³³	表示比较级
tsy ³¹ 快	tsy ³¹ tsy ⁵¹ + be ³³	tsy ³¹ tsy ⁵¹ be ³³ dze ³³ 快快地走
nu ³¹ 软	nu ³¹ nu ⁵¹ + be ³³	nu ³¹ nu ⁵¹ be ³³ beg ³³ 温和地说

总的来说，十八岔傈僳语的形容词及其亲属语言，如彝缅语言的形容词与动词有很多相似的地方，形容词实际上是属于动词的一部分或动词的一个次类（subclass of verb），出现在动词的位置上，充当句子的谓语。与动词不同的是，十八岔傈僳语的形容词不能体现行为动词的特点，而只能体现性状动词的特征。例如：

by³³tshy³¹ nε³³ lio³³. 衣裳脏了。
衣裳 黑 DEC.

7. 副词 十八岔傈僳语的副词主要有程度副词a³³khw³³“很、非常”，大都出现在形容词前，如：a³³khw³³dzi³³“很好”；处所副词a³³le³³tchi³³le³³“到处”，如：a³³le³³tchi³³le³³dze³³“到处走”；时间副词ma³¹na³¹“经常”，如：ma³¹na³¹dze³³“经常去”；否定副词ma³¹/tha³¹“不/别”，如：ma³¹/tha³¹dze³³“不/别去”；状态副词a³¹za³³za³¹“慢慢地”，如：a³¹za³³za³¹dze³³“慢慢（地）走”。副词在句中的位置为谓语动词前。

8. 状貌词 藏缅语言状貌词的研究是一种以“音”直接表“义”，模拟或描写声音、形状、颜色、性质、动作的特殊语词（孙天心 2004）。十八岔傈僳语有丰富的状貌词，主要以描写声音、形状、动态为主，常带形容词标记mu³³，如：gaŋ³³dzu³¹mu³³“瘦且高的样子”。

9. 介词 十八岔傈僳语常用的介词主要有gu³³ni³³（或ni³³）“从、以”和te⁵⁵sø³³“对、向”等。例如：

wa³¹de³³ gu³³ni³³ la³³ lo³³. 从坝子来。 a⁵⁵ta³¹ gu³³ni³³ tshi³³ lo³³. 用刀子砍的。
坝子 从 来 DEC 刀子 以/用 砍 DEC
zil⁵⁵ go³³ tsha³¹pho³⁵ te⁵⁵sø³³ dze³³ mu⁵⁵. 他朝着那个方向走了。
他 那 方 向 去 EW

10. 连词 连接词或词组的并列关系连词用a³³ni³³（或ni³³）。例如：

nu³³ a³³ni³³ ja³³. 你和我 xy³¹pha³¹ a³³ni³³ li³³su³³. 汉族和傈僳族
你 和 我 汉 男 和 傈僳

11. 助词或语法标记 十八岔傈僳语的助词或语法标记比较丰富，该语言的助词基本上都出现在词尾或句尾来体现其语法意义，也即是用来体现语法标记及其所标记之中心语之间的结构关系。

a. 词尾助词（基本上是结构助词）往往紧跟在实词之后，改变其词性、词义或语法特征等，名物化助词或定语助词du³³“的”，通常跟在动词之后使其名词化。例如：

dza³¹du³³do³³du³³ 吃的喝的/食物 gua³¹du³³γy³¹du³³ 穿的衣裤/衣服
吃 的 喝 的 穿 的 穿 的 穿 的

b. 名物化助词或定语助词ma³³“的”，通常跟在动词和形容词之后使其名词化，与du³³不同的是，ma³³表示的是所名物化之动词“动”过（verbed）的东西。例如：

dza³¹ ma³³ do³³ ma³³. 吃喝用过的餐具 tshi³³ ma³³ tho³⁵ ma³³. 砍过剁过的东西
吃 的 喝 的 砍 的 剁 的

c. 状语助词be³³和形容词或定语助词mu³³在以上形容词一节里已经做了分析。

d. 主语助词（也称为施事标记）le³³和宾语助词（也称为受事标记）te⁵⁵，前者出现在充当主语的中心词之后，标记施事主语，后者也是出现在中心词之后通常标记中心语的宾语成分，但也可以标记受事主语的成分。例如：

ma⁵⁵ pha³¹ le³³ nja³³ nu³¹ te⁵⁵ xu³¹ yo³¹ ma⁵⁵ gu³¹ la³³ lo³³. 老师教我们汉语。
 教 男 A/S 我们 O/P 汉语 教 给 来 DEC
 zi⁵⁵ te⁵⁵ ni³⁵ sy³¹ lio³³. 他/她生气了。
 3sg Sp 生气 DEC

(3) 句尾助词 句尾助词有20多个(Yu 2014)，现列举几个常用的，也即出现频率较高的句尾助词：

a. 陈述性句尾助词lo³³。例如：

nja³³ nu³¹ na³¹ li³³ su³³ na³³ lo³³. 我们是傈僳族。
 1pl.excl. TOP 傈僳 是 DEC

b. 疑问助词le³¹。例如：

nu³³ li³³ su³³ na³³ le³¹. 你是傈僳族吗？
 2sg 傈僳 是 QM

c. 命令性祈使句尾助词hā³¹。例如：

nu³³ a⁵⁵ mi⁵⁵ dze³³ hā³¹. 你快去！
 2sg 快 去 IMP

d. 示证标记dzo³¹等。例如：

zi⁵⁵ li³³ su³³ na³³ dzo³¹. (我听他说) 他是傈僳族。
 3sg 傈僳 是 REPT

(二) 句子结构

十八岔傈僳语的句子结构为SOV，即主—宾—谓。有无标记依句式的不同而有差异，举例说明如下：

1. 判断性陈述句常以话题结构的形式出现时，带话题标记、判断词和陈述标记。例如：

nja³³ na³³ si³⁵ pa³¹ tsha³⁵ li³³ su³³ na³³ lo³³. 我是十八岔傈僳族。
 1sg TOP 十八岔 傈僳 是 DEC

2. 行为动词作谓语时的陈述句通常不带主宾标记。例如：

nja³³ a⁵⁵ zo³¹ dza³³ tsha⁵⁵ tio⁵⁵. 我在喂猪。
 1sg 猪 食 喂 DUR .DEC

3. 疑问句里的主宾语要进行标记。例如：

a³¹ ma³³ le³³ a⁵⁵ zo³¹ te⁵⁵ dza³³ tsha⁵⁵ o³³? 是谁给猪喂的食？
 谁 S 猪 O 食 喂 QM

4. 祈使句里的其他语法成分要进行标记，但命令式祈使句不常带祈使标记，而征求式祈使句要进行祈使标记。例如：

命令式：a⁵⁵ zo³¹ te⁵⁵ dza³³ a⁵⁵ mi⁵⁵ tsha⁵⁵. 快给猪食喂！
 猪 O 食 快点 喂

征求式：a⁵⁵ zo³¹ te⁵⁵ dza³³ thi³¹ se³¹ tsha⁵⁵ le³³ ma³¹. 给猪喂点食吧！
 猪 O 食 一点 喂 IMP. IMP.

十八岔傈僳语基本词汇

天	my ³¹ kua ³³	天空	my ³¹ wa ³¹	太阳	mi ³¹ mi ³³	月亮	hā ³³ ba ³³
星星	ku ³³ za ³¹	雷	my ³¹ gu ³¹	风	my ³¹ hī ³³	雨	my ³¹ ha ³³
雪	wa ³¹	水	zi ³³ dza ³³	云	my ³³ ku ⁵⁵	霜	nj ³³
地	mi ³³ ne ³³	山	li ³³ tchi ³³	河	lo ³³	田	di ³³ mij ³³
金	si ³³	银	phu ³³	铜	dži ³¹	铁	xo ³³
石头	ya ⁵⁵ dzy ³³	沙子	xy ³¹ tšy ³³	火	a ⁵⁵ to ⁵⁵	烟	my ³¹ khu ³¹
东	bw ³³ dq ³³ khy ³¹	南	zi ³³ mu ³³	西	bw ³³ dy ³¹ khy ³¹	北	zi ³³ wu ⁵⁵
前	a ⁵⁵ ze ³¹	后	tce ⁵⁵ ne ⁵⁵	左	le ³¹ yur ⁵⁵	右	le ³¹ dza ³³
上	the ³¹ so ³³	下	ne ⁵⁵ kha ³³	时候	zi ⁵⁵ dži ³⁵	年	kho ³¹
月	hā ³³	日	ni ³³	早晨	ne ³¹	白天	mo ³¹ lo ³³
晚上	sa ³³ khua ³³	现在	a ³³ mu ³³	从前	xur ⁵⁵ the ³¹	将来	a ³¹ xua ⁵⁵
牛	a ⁵⁵ ni ³¹	水牛	a ⁵⁵ ŋa ³¹	山羊	a ⁵⁵ tshi ³¹	绵羊	a ³³ zo ³³
马	a ⁵⁵ mu ³¹	猪	a ⁵⁵ zq ³¹	狗	a ⁵⁵ na ³¹	鸡	a ⁵⁵ yur ⁵⁵
公鸡	a ⁵⁵ yur ⁵⁵ pha ³¹	母鸡	a ⁵⁵ yur ⁵⁵ ma ³³	猫	a ³¹ mio ⁵⁵	兔子	tho ³¹ la ³³
龙	lu ³¹	象	hā ³³ ma ³³	虎、豹	la ³¹ ma ³³	熊	wo ³³
猴子	tṣa ³⁵ me ³¹	狼、豺	a ⁵⁵ na ³¹ ko ⁵⁵	鹿	tshje ³⁵	麂	tṣi ³³
豪猪	pu ³³	鼠	he ³⁵	鸭子	ɛ ³⁵	鹅	ō ³³
鸟	ŋa ³⁵	老鹰	džo ³³	乌鸦	a ⁵⁵ ne ³³	蝙蝠	wā ³¹ la ³¹
鱼	ŋua ⁵⁵	蜂	bia ³¹	蛇	xu ³³	跳蚤	ky ³¹ ty ³⁵
虱子	xu ³³	蚊子	zi ³³ py ⁵⁵	虫	bi ³¹ di ³³	水蛭	zy ³¹
蛔虫	wu ³³ by ³¹	蛆	hō ³⁵	蛋	zi ⁵⁵ xu ³³	毛	zi ⁵⁵ my ³³
树	sji ³⁵ dži ³³	树叶	sgi ³⁵ phia ³¹	竹子	ma ³³ dži ³³	竹笋	ma ³³ my ³¹
苦荞	gua ³¹	玉米	khu ³¹ ṣa ³³	芋头	bi ³¹	豆子	a ⁵⁵ nu ³³
黄瓜	a ³¹ pu ³³	蔬菜	wo ³¹ phia ³¹	瓜	a ⁵⁵ phy ³¹	蕨菜	da ³³ wo ³¹
花椒	džo ³¹	核桃	wo ³³ dq ³¹	草	si ⁵⁵	花朵	sji ³⁵ zq ³³
菌子	my ³³ tshi ³¹	香菇	tsi ⁵⁵ my ³³	陷阱	wa ³³	刺	tshu ³¹
头	wu ⁵⁵ dy ³³	头发	wu ⁵⁵ my ³³	脸	phi ³¹ mia ³³	眼睛	mia ³³ si ³¹
鼻子	na ³³ bie ³³	耳朵	na ⁵⁵ po ³³	嘴	my ³¹ ly ³⁵	牙齿	si ³¹ tchi ³³
舌头	la ³³ tshy ³³	脖子	ku ⁵⁵ tsji ⁵⁵	手	le ³³ phe ³⁵	脊背	džo ³¹ tsji ⁵⁵
乳房	a ³¹ tsi ³⁵	肚子	he ³¹ ma ³³	腰	džo ³¹ tsji ⁵⁵	脚	tchi ³³ phe ³⁵
皮肤	xua ³¹ dži ³³	骨头	wo ³¹ to ³³	筋	džu ³¹	血	sy ³¹
眼泪	mia ³³ bi ³³	肾	zy ³¹ di ³³	肠	wu ³³	心	ni ³⁵ ma ³³
肝	sgi ³¹	胆	tci ³³	鼻涕	tshi ³¹	汗	tṣi ⁵⁵
口水	my ³¹ ly ³³	肛门	tchi ³¹ khu ³³	屎	tchi ³¹	尿	zi ³¹
乳房	a ³¹ tsi ³⁵	痣	sa ³¹ ne ³³	脓	bi ³³ tshi ³¹	疾病	na ³³
人	la ³¹ tsho ³³	官	sgi ³¹ pha ³¹	兵	me ³¹	汉族	xy ³¹ pha ³¹
傈僳族	li ³³ su ³³	祖父	a ³³ pa ³³	祖母	a ⁵⁵ za ³¹	父亲	a ³¹ ba ³¹
母亲	a ³³ ma ³³	舅舅	a ³³ zy ³³	舅母	a ³¹ ni ³³	儿子	za ³¹
女儿	mu ³¹	孙（子）	li ⁵⁵ za ³¹	曾孙	le ³⁵ za ³¹	房、家	hi ³³
门	kha ³³ khu ³¹	村子	tcha ³⁵	坟墓	lo ³¹ dzu ³³	篱笆	bø ³³
衣裳	by ³³ tshy ³¹	裤子	mw ³³ tchi ³³	挎包	le ³¹ ca ⁵⁵	包头	wu ⁵⁵ thy ³⁵
蓑衣	dži ³³ so ³¹	鞋	tchi ³³ ni ³³	饭/米	dza ³³	肉	xua ³¹

十八岔傈僳语概况

油	xua ³¹ tshi ³³	盐	tsha ³¹ bo ³³	酒	dzi ³³ phu ³¹	刀	a ⁵⁵ tha ³¹
斧头	a ⁵⁵ tsho ⁵⁵	镰刀	pa ³¹ le ³³	锄头	a ³¹ go ³³	针	wɔ ³¹
枪	po ³³	弓	mia ³¹ ma ³³	弩	t̄ha ³⁵	箭	t̄sa ³³ tsy ³⁵
碓	tshje ³³	楔子	no ⁵⁵ dzo ³¹	漆	t̄ci ⁵⁵	柴	sji ³⁵ tsɔ ⁵⁵
路	dza ³³ gu ³³	钱	phu ³³	故事	ma ⁵⁵ mi ³¹	口弦	ma ³³ go ³³
药	ne ³³ tshji ³¹	毒药	do ³¹	话	ŋo ³¹	命	se ³¹ mia ³³
名字	mi ³³	梦	zi ³¹ mia ³³	影子	yy ³³ ŋo ³¹	鬼	ne ³¹
魂	yy ³³ ha ³³	棺材	gu ³¹	看	ni ³³ /lo ⁵⁵	见	mo ³³
听	na ³³ na ³⁵	吃	dza ³¹	喂	tsa ⁵⁵	喝	do ³³
咬	kho ³¹	嚼	gua ³¹	舔	ly ³¹	吞	go ³³
呕吐	phe ³¹	吹	my ³³	说	be ³³	喊	khu ³³
拿	zu ³³	拧	si ⁵⁵	拾	go ³³	扔	lo ³³
伸	tshy ³³	拉	go ³³	揉	zy ³¹	摸	sy ³⁵
弹	py ³⁵	戳	tca ³⁵	捏	tshy ³⁵	摇	yy ³⁵
踢	pe ³⁵	踩	tho ³¹	跳	tv ³⁵	骑	dzi ³¹
走	sø ³¹	去	dze ³³	来	la ³³	坐	ni ³³ ta ⁵⁵
背	me ³³	睡	ze ³¹ ta ⁵⁵	埋	ty ⁵⁵	打	ti ⁵⁵ /du ³¹
扛	pi ⁵⁵	做	ze ³³	挖	kha ³³	砍	tshi ³³
种/裁	tui ³³	晒	lo ⁵⁵	割(肉)	yy ³³	拴	tsho ³⁵
买	wu ³³	卖	wu ³¹	换	pa ³³	教	ma ⁵⁵
学	so ³³	煮	tca ⁵⁵	炒	lo ³³	蒸	pu ⁵⁵
烧	tshu ³³	杀	sje ³¹	穿(鞋)	do ³¹	洗	tshji ³¹
梳(头)	pw ⁵⁵	扫	sy ³⁵	开	phu ³³	关	tsy ⁵⁵
捆	tsho ³⁵	藏	sa ³³	逃	t̄che ³⁵	寻找	xua ³³
遗失	phi ³¹ ze ³³	用	zo ³¹	跳	tv ³⁵	讨(饭)	de ³¹
射(箭)	by ³³	问	na ³³ ni ³³	欠	by ³³	骂	be ³³
诅咒	dzy ³¹	追	dza ³¹	偷	khu ³¹	骗(钱)	ku ⁵⁵
笑	wa ³¹ sje ³³	哭	ŋu ³³	疼痛	na ³³	相信	dzi ³³
知道	sy ⁵⁵	恐吓	t̄so ³⁵	怕	dzy ³³	害羞	sa ⁵⁵ to ³³
敢	pw ⁵⁵	会(做)	ku ⁵⁵	是	na ³³	有	dzo ³³
到	t̄hi ³³	上(山)	de ³³	下(山)	ze ³¹	出	do ³³
进	dy ³¹	在	tia ⁵⁵	下(雨)	hā ³³	下(雪)	ga ³³
刮(风)	dzy ³¹	流(水)	zi ³³	浮	bu ³³	倒塌	bø ³¹
动	dy ³³	掉	tshe ³³	腐烂	t̄shi ³¹	浸/泡	ti ³⁵
变	phe ³¹	驮	t̄ce ³⁵	蛰	tuu ⁵⁵	生	hy ³³
死	si ³³	飞	be ³³	吠	lu ³³	孵化	mo ⁵⁵
大	wu ³¹	小	zo ³³	高	mo ³³	低	y ³³
平坦	de ³³	陡峭	tso ³⁵	深	ne ⁵⁵	浅	the ³¹
尖	the ³⁵	秃	di ³¹	圆	lu ⁵⁵	长	si ³³
短	nø ⁵⁵	粗/大	wu ³¹	厚	thu ³³	薄	ba ³¹
宽	xia ³³	远	yu ³¹	近	nur ³¹	多	mia ³¹
少	ne ⁵⁵	直	to ³⁵	弯	go ³¹	轻	lo ³³
重	li ³¹	硬	xu ³³	软	nu ³¹	脆	tshy ³⁵
红	ni ³³	黄	si ³³	白	phu ³³	黑	ne ³³
绿	ni ³⁵ t̄hi ³¹	美	bi ³³	丑	hū ³³	胖	tshi ³³